

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：廖建興

副發行人：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：吳馥琰、孫弘鑫

主編：丁勇仁

副主編：黃坤銘

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆

林敏

行政人員：黃依歆

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國112年6月

GPN：2006300041

ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。



封面介紹

軍無輜重則亡，無糧食則亡，無積委則亡。為提升部隊戰力及完成戰備整備，「後勤整備」為勝戰之基礎。

綜觀軍事史，戰役受後勤影響而潰敗之案例比比皆是，其重要性可見一斑。美國軍力投射遍布世界，透過全領域作戰的實踐，期能在大國競爭中立於不敗之地，為維持其物資補給、戰力機動性及嚇阻能力，必須耗費大量資源延長補給線以執行各項任務。然囿於天然資源漸趨匱乏，如何採取最佳行動方案強化後勤整備效能，成為美軍近年來之重要課題。

有鑑於此，本期以「後勤整備」為專題，針對美軍裝備維修、武獲流程、後勤科技、戰力保存及補給線維持實施譯介：《美陸戰隊腐蝕預防之戰》一文介紹，腐蝕對美陸戰隊裝備妥善率影響甚鉅，如何克服濱海作戰的嚴苛環境因素而提升維修效能，成為美陸戰隊重要目標。《美軍聯合全領域指揮管制專案》一文指出，美國國防部專案常受限於既定規範及組織文化慣例，美軍應吸取經驗教訓，在執行過程中不斷改善作業流程，善用人工智慧與數據分析，同時強化專案人才招聘與培訓，方能達成專案所望目標。《綠色後勤》一文提及，後勤新興科技運用是海外作戰成功之重要因素，可維持補給物資供作戰部隊使用，如何確保燃料、飲水及保修此三大後勤支柱供給無虞，將是美軍未來努力方向。《美陸戰隊再生性後勤系統》一文說明，美軍後勤系統鈍重不堪，難與實力堅強之敵抗衡，如何跳脫傳統後勤思維，投注資源建立再生式後勤，才是維持部隊戰力以因應全球衝突的最佳解決方案。《因應中共封鎖的後勤整備》一文分析，在財政與海上後勤體系受限的狀況下，美國與其盟國應如何因應共軍對臺威脅。文中藉由福克蘭戰爭及兩伊戰爭的經驗及教訓，希冀美國在未來的地緣政治衝突中，找出低成本且高效能之解決方案。

本期譯文另包括 ■ 探究人工智慧之衝擊 ■ 美陸戰隊與共軍的思維對弈
■ 強化通信部隊情蒐能力 ■ 大刀闊斧改革招募作為 ■ 解讀中共外交政策
■ 南韓對中共之外交政策 ■ 裝甲車輛防護系統簡介，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：後勤整備

4 美陸戰隊腐蝕預防之戰

The Marine Corps' War on Corrosion: Prioritizing Maintenance to Prevent Deterioration

美陸戰隊裝備腐蝕攸關戰力存續，未來太平洋地區濱海作戰環境嚴苛，如何有效預防腐蝕將是重要課題。

10 美軍聯合全領域指揮管制專案

Not Another Procurement Programme: JADC2 Offers Radical Overhaul

美軍「聯合全領域指揮管制專案」連結跨軍種感測器，並藉人工智慧協助資料分析，優化戰場決策。然本案非屬傳統裝備採購案，內容囊括人員招募與人才培訓等面向，亦為美軍敏捷武獲流程之濫觴。

16 綠色後勤

Mastering the Commons: The Future of Logistics

戰區作戰部隊仰賴車隊補給，而車隊經常是敵人最佳攻擊目標。為有效遂行燃料、飲水及裝備維修等後勤補給作業，北大西洋公約組織國家正積極投入造水、發電及3D列印等新興科技研發，以發展有效掌控公共資源的解決方案。

22 美陸戰隊再生性後勤系統

Marines Need Regenerative Logistics

所謂「三軍未發，糧草先行」，後勤宛若軍隊之命脈，決定軍隊能打多遠、打多久；然而，維繫這條脆弱命脈須投入大量資源。「再生性後勤」將運用全新技術，讓前線部隊儘可能自給自足，持續發揮戰力。

30 因應中共封鎖的後勤整備

Prepare the Logistics to Break a Chinese Blockade of Taiwan

若中共試圖強制隔離臺灣，美國及其盟國必須依海牙公約完成準備，以迅速編組與部署商船。而福克蘭戰爭及兩伊戰爭則為此提供了良好的例證。

戰略與國際關係

36 探究人工智慧之衝擊

Spirals of Delusion: How AI Distorts Decision-Making and Makes Dictators More Dangerous

人工智慧攸關全球政治走向，對民主政體與專制政權均會帶來衝擊。本文建議世界各國攜手合作，建立國際監管原則，降低人工智慧所帶來之風險。





46

思維對弈

46 美陸戰隊與共軍的思維對弈

Chess vs. Wei-Chi: Why the Chinese Will Target Logistics in the Next Conflict
在未來衝突中，美陸戰隊的對手必將避開美軍作戰部隊，而以後勤部隊為主要攻擊的高價值目標。一旦後勤部隊遭敵瓦解，主戰部隊就難以取勝。鑑此，陸戰隊的後勤部隊必須脫胎換骨，從作戰思維、補給方式及訓練規劃中尋求精進。

軍種作戰

62 強化通信部隊情蒐能力

The Need for S-2s in Communications Units: Comm Formations as Maneuver Units within Global Kill Chains
美陸戰隊通信部隊肩負各項鏈路維管與防護作業，卻無從得知相關威脅情資，先行策擬因應作為。本文建議陸戰隊進行組織調整、拓展通信人員專長及調整指揮官情報需求，全面提升通信部隊作戰效能。

軍事事務

70 大刀闊斧改革招募作為

Recruiting Requires Bold Changes
美軍當前的人才招募工作正面臨嚴重挑戰。欲解決這項問題必須認真檢討根本原因，重建民眾對軍隊的信任，並大膽採用創新的做法與宣傳作為。

中共研究

78 解讀中共外交政策

Interpreting China's Diplomatic Shifts
中共外交近期出現措詞語氣放軟及國際交流增加的轉變，但其捍衛領土主權的底限與強權衝突的觀念依舊不變，故中共並未在外交上出現根本性的改變。

區域情勢

82 南韓對中共之外交政策

South Korea's Enduring Restraint Toward China
南韓之對「中」政策始終保持灰色立場，在對「中」事務不僅採取謹慎態度，亦避免明顯對抗中共。其目的在於尋求避免涉及「中」美對抗，且盡其所能地與華府保持親密關係，進而使其戰略夥伴關係多樣化，以減少對兩個大國的依賴。

科技武器

88 裝甲車輛防護系統簡介

Protection Systems for Modern Armoured Vehicles
主動與被動防護系統在複雜作戰環境中，已成為確保裝甲及各式戰鬥車輛存活率之必要手段，相關科技發展亦不斷加速變化。



70



88